



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年十二月九日（星期一）

目 錄	頁
政府搜集更多住宅物業市場的資料作分析	1
土建會討論物業市場情況	1
政府歡迎新措施吸引年青人加入建築業	3
政府就《註冊外觀設計條例草案》擬稿徵詢公眾意見	4
規劃署呼籲市民發表意見	5
殉職消防隊員最高榮譽喪禮	6
政府公布教統會委任名單	8
將軍澳靈灰閣開幕	8
勞工處致力提高對市民的服務	9
銅鑼灣消防局啓用爲市民提供更佳服務	11
四本有關區議會分區及選區和規劃統計小區的報告出版	12
懲教署警衛犬隊新狗房落成	13
水塘存水數字	14
第十期五年期外匯基金債券供投標	14
即時支付系統順利推行	16
香港金融管理局銀行同業流動資金狀況	16

政府搜集更多住宅物業市場的資料作分析

房屋司黃星華今日（星期一）表示，政府十分關注近期住宅地產市場炒賣活動熾熱的報道。

政府已決定成立一個跨部門小組，專責研究住宅物業市場的情況，特別是豪宅市場的炒賣活動，及其對廣大的用家市場可能帶來的影響。

由房屋科領導的跨部門小組成員將包括規劃環境地政科、財務科、差餉物業估價署、土地註冊處及稅務局處理物業印花稅部門的代表。

黃星華說，在過去兩年半，政府經已撥出更多土地供住宅發展。他預期樓宇供應會由一九九八年起穩步增加，相信可以穩定住宅物業市場。

他重申：「政府將繼續提供充足土地供房屋發展，以配合需求。」

「在我們分析各項物業市場資料之前，現階段不宜考慮或討論採取任何進一步行動。」

黃星華指出，香港是一個自由市場經濟體制，他希望住宅物業市場可以在健康的模式下運作。

完

土建會討論物業市場情況

土地及建設諮詢委員會今日（星期一）舉行會議，討論物業市場近期的炒賣活動，以及政府在加快換地及修改地契方面的成果。

由鄭漢鈞擔任主席的委員會，對物業市場近期的炒賣活動，尤其是在豪宅方面，表示關注。

委員會獲悉政府已成立一個工作小組，去分析市場情況及炒賣活動對用家的影響。

鄭漢鈞說：「我們認為增加房屋用地的供應將極有幫助。我們亦需仔細研究情況及找出問題的癥結，然後才可作出可能對自由市場有影響的任何決定。」

「規劃環境地政司已承諾會劃定更多土地作房屋發展。」

「相關地，我們了解在一九九六年由政府執行的土地交易，預計可產生四萬五千個單位。連同私營的土地交易，約共可產生六萬個單位。與過去數年的數字相比，這個數目是令人鼓舞的。」

「委員會亦建議政府因應製造業轉移往中國的情況而積極地檢討工業用地政策。」

「我們理解目前政府已透過重新規劃分區及批准將陳舊及破落的工業用地改作其他用途，並將會在情況容許下，繼續這樣做。」

「政府亦正就未來工業用地的需求進行研究。為了解決迫切的房屋需求，我們認為不單要重新規劃工業區內的部分土地，對預留作工業用途的土地也作重新規劃亦會是很有幫助的。」

委員會亦獲悉地政總署最近進行了一項顧問研究，以期加快及改善處理換地及修改地契的申請。

研究報告建議多項措施，包括簡化手續、更主動把握完成時間表、加強人員培訓計劃、進一步下放批審小型個案的權力，以及提供更多電腦化的資訊及支援系統。

鄭鈞漢說：「委員會欣悉政府經已落實大部分的建議。我們將密切注視新措施的成效，以確保有關申請的辦理可以簡化及加快。這樣將會有助於較短時間內提供較多房屋單位。」

委員會亦得悉了建築事務監督擬定的最新防火標準。

委員會理解到政府經常檢討及更新各防火守則。

而在最新一輪的檢討中，最主要的轉變是建築事務監督可以採納「防火工程方法」，作為傳統上緊跟各項守則中所列規定條文的方法之外的另一選擇。

這是當由於設計上或其他困難的因素，以致未能符合某些列出的規定時，防火工程方法可容許業者藉着提高其他防火規定的標準，以彌補個別指定項目的不足。

鄭漢鈞說：「為協助建築業設計出符合修訂規定的建築物建議，一個由多個專業團體，以及建築事務監督合組的委員會經已成立，就如何應用有關要求制定指引。委員會的建議將會納入一份執行指引中以便建造業作參考。」

「我們知道政府已於今年五月向立法局提出《防火安全（商業處所）條例草案》，我們希望該條例草案可早日獲通過，以便政府獲授權尋求改善防火措施。」

完

政府歡迎新措施吸引年青人加入建築業

教育統籌司王永平今日（星期一）歡迎香港建造商會和建造業訓練局聯手鼓勵本地工人加入建築行業。

王永平說：「他們鼓勵人們參加『板模』和『扎鐵』兩項培訓課程，值得讚揚。」

他補充說：「我亦很高興得悉，學員不單只每月獲得津貼，他們更會獲香港建造商會和建造業訓練局協助就業。政府歡迎建造行業承諾開設更多職位和提高就業機會。」

「為本地工人提供訓練是解決勞工短缺的正確方法。我希望香港建造商會和建造業訓練局的新計劃獲得成功，並在有需要時，將計劃擴展至其他工種。此外，有關方面亦該考慮為有意加入建造業的較年長工人提供訓練。」

完

政府就《註冊外觀設計條例草案》擬稿徵詢公眾意見

政府在十二月七日（星期六）發表《註冊外觀設計條例草案》擬稿和一份關於該草案的諮詢文件，以徵詢公眾意見。

政府並將《註冊外觀設計條例草案》擬稿發給一些機構，例如有關行業的外觀設計擁有人和使用者的，以及專業界及學術界，以收集他們的意見。

諮詢期為期四周，於一九九七年一月六日結束。

工商科發言人說：「《註冊外觀設計條例草案》擬稿內的規定符合現行有關保護知識產權的國際標準，例如世界貿易組織的《與貿易有關的知識產權協議》及有關的國際保護知識產權條約。」

「條例草案是參考法律改革委員會關於知識產權法例改革的報告（九四年一月）的建議草擬，該報告是經廣泛諮詢後制訂的。」

「條例草案擬稿亦體現了中英聯合聯絡小組在九五年十一月就法例本地化建議達成的協議。」

發言人續說：「《基本法》規定香港特別行政區政府可自行制訂有關知識產權的政策及保障知識產權的法例。《註冊外觀設計條例草案》擬稿為香港提供一個現代、獨立的本地外觀設計註冊制度。」

其中一些主要的立法建議有：

- * 一項外觀設計如果是新穎，便屬可註冊的外觀設計。
- * 任何一項外觀設計的原本擁有人，有權申請為其外觀設計註冊。
- * 設立香港外觀設計註冊處。擬議的香港外觀設計保障制度毋須作實質審查，只需作形式上的審查。
- * 在香港外觀設計註冊處註冊的外觀設計，最初可獲五年的保障。只要繳付訂明的續期費用，保障期可延長五年，共可延期四次，因此，保障的有效期最長為二十五年。

* 新法例實施後，因為延續性的關係，已在聯合王國註冊的外觀設計，會視為香港的註冊外觀設計。

發言人說：「我們將邀請正獲諮詢的機構參加在十二月十六日下午四時至六時在中區政府合署新翼會議室舉行的一個研討會。」

「政府擬於明年二月向立法局提交《註冊外觀設計條例草案》，並優先處理該草案，以便能於明年七月前頒布。」

諮詢文件的中英文本及條例草案擬稿的英文文本已放在互聯網
<http://www.houston.com.hk/hkgipd/designs.html> 供市民查閱。

完

規劃署呼籲市民發表意見

規劃署今日（星期一）提醒市民，如對一九九六年全港發展策略檢討及《城市規劃條例草案》有任何意見，須於本月底公眾諮詢期屆滿前以書面向政府提出。

全港發展策略檢討及《城市規劃條例草案》分別於今年七月公布，諮詢公眾意見，直至今年十二月底為止。

規劃署發言人表示，為配合公眾諮詢，政府出版了中英文版的諮詢文件，讓市民進一步了解該兩項課題，並鼓勵他們發表意見。

他說：「我們一共發出約三萬份全港發展策略檢討諮詢摘要，及超過九千份《城市規劃條例草案》諮詢文件。」

「今年十月，我們在全港各處舉行共十次的展覽，介紹全港發展策略檢討，並印備一本中英文版的小冊子，扼要列出檢討的要點，供市民索閱。而展覽亦深受市民歡迎，參觀人數超過十四萬人。」

此外，規劃署透過座談會或會議，向專業團體、立法局議員、區議員、工商團體及新聞界闡釋有關的內容。其中有關全港發展策略檢討的座談會或會議舉行超過五十次，而有關《城市規劃條例草案》的則超過三十次。

發言人說：「我們預計在公眾諮詢期屆滿前，會收到更多的書面意見。」

「我們對所有收集到的意見，均會進行仔細考慮及分析，然後才會就策略檢討及條例草案的建議作出決定。」

政府進行全港發展策略檢討，目的是在現行的政策及標準下，建立一個廣泛的土地使用、交通及環境大綱，以作為擬訂較詳細規劃的基礎，迎合香港直至二零一一年份的發展需要。

擬訂《城市規劃條例草案》的目標，則是為了令法定的規劃程序更公開和向公眾交代，精簡程序以提高效率，並較注重環境保育及城市設計的因素，使規劃制度更加清楚明確，以及促進規劃管制的效果。

公眾對全港發展策略檢討或《城市規劃條例草案》如有任何意見，可以書面形式於本年十二月三十一日前送往香港花園道美利大廈十六樓規劃署（傳真：二八七七 零三八九或電子郵址：orta@pland.gov.hk）。

完

殉職消防隊目最高榮譽喪禮

消防處於今日（星期一）在長沙灣消防局外，為殉職的消防隊目廖熾鴻舉行消防處最高榮譽的官式喪禮。

廖熾鴻隊目於十一月二十日奮勇撲救在彌敦道二三三至二三九號嘉利大廈發生的五級火警時殉職。

覆蓋英國國旗的靈柩，放在一輛古老的消防車上，由六名負責扶靈的消防人員在旁伴隨，首先前往嘉利大廈火警現場舉行路祭，區內社團代表向殉職消防隊目作最後致敬。

出殯行列於上午十時三十分抵達長沙灣消防局。

在送殯車隊接近消防局時，一隊由五十一名消防處各級人員組成的部門隊伍在局外列隊向殉職消防隊目致敬。

港督彭定康、消防處處長張比德、各政府部門代表和團體代表分別在靈車前獻花圈及向殉職消防隊目致最後敬禮。

獻花圈儀式結束後，長沙灣消防局的警鐘隨即響起三短一長的「最後警號」，短鐘相隔兩秒進行，每次長三秒，最後一次長鐘為時三十秒。

一隊由九龍總區兩名高級消防隊長和二十名消防員組成的護送隊伍，分成兩排，列隊於扶靈的消防人員旁，每排由一名高級消防隊長帶領，與靈車並排前進，離開長沙灣消防局。

兩名皇家香港警察風笛手在場奏出哀樂，直到儀式完結。

送殯車隊隨即前往和合石墳場浩園，舉行下葬儀式。

送殯車隊到達浩園後，與消防處處長及其屬員，和皇家香港警察號角手會合，隨即舉行儀式。

儀式開始時，負責扶靈的消防人員肅立，由仵工將靈柩自靈車移下。

護送靈車的隊伍肅立列隊於前往墓地的路線兩旁，每個隊員均手持一個花圈。

皇家香港警察號角手在下葬儀式進行時，吹起「安息號」，直至儀式完結。

所有懸掛在消防處建築物和滅火輪的消防處旗幟，均於今日上午八時至下午六時下半旗，以示哀悼。

完

政府公布教統會委任名單

政府今日（星期一）公布教育統籌委員會下一屆成員名單，任期由一九九七年一月一日起生效。

楊紫芝教授再獲委任為主席，任期一年。

程介明教授、程德智、利定昌、戴希立、梁君彥和黃金蓮修女六人的任期將於今年十二月三十一日屆滿，現再獲委任一年。

另有三名新委員加入，他們是楊綱凱教授、蔡章杭仙和楊耀忠。

楊綱凱教授是香港中文大學研究院院長和副校長，他自一九九三年起出任大學教育資助委員會委員。

蔡章杭仙是聖士提反女子中學附屬小學校長、教育委員會轄下的教育目標實踐小組成員，亦是多個課程發展議會屬下委員會的成員。

楊耀忠是香島中學校長、香港教育工作者聯會會長。

教統會其他成員包括張文光議員、顧爾言、麥桂圃、田北辰和黃沛棠。

教統會當然委員包括師訓與師資諮詢委員會主席麥列菲菲教授、教育委員會主席鄭慕智、大學教育資助委員會主席梁錦松、職業訓練局主席黃秉槐博士和教育署署長。

完

將軍澳靈灰閣開幕

由華人永遠墳場管理委員會直接管理的將軍澳靈灰閣今日（星期一）舉行開幕典禮。

將軍澳靈灰閣樓高八層，設計優美，前臨寧靜的將軍澳內港，樓面面積逾一萬四千八百平方米，共有靈灰位五萬七千多個。

華人永遠墳場管理委員會當然主席政務司孫明揚在主持將軍澳靈灰閣開幕禮時說，將軍澳靈灰閣的位置與人口稠密地區有相當的距離，故它仍有空間作將來擴展之用。

他說，將軍澳靈灰閣首期所提供的靈灰位佔委員會所管轄的七個靈灰閣共十四萬九千個靈灰位的百分之三十八點五。工程耗資一億四千萬元及歷時十五個月，於去年十二月十五日竣工。

孫明揚表示，靈灰閣更創新設有禁止化寶區，禁止燃燒冥鏹，目的是保留一段清淨區域給掃墓者，特別是天主教及基督教人士拜祭先人。

談到靈灰閣的設計，孫明揚說：「建築的色調以白色及粉紅色為主，柔和悅目，讓到訪者倍感安逸祥和。入口大堂兩旁各設有氣勢磅礴的『跨鶴偃遊圖』，象徵由物質世界過渡至極樂世界。」

「寬闊的入口大堂至南北翼大樓採開敞式設計，可收自然通風之效，同時亦讓天然光線全日直接投射入內。」

「靈灰閣一樓外設有觀景臺，交錯有致的花槽、石柱，加上充滿中國傳統色彩的涼亭，配合形如鵬鳥的南北翼大樓，莊嚴寧靜中別具氣勢。」

西貢政務專員狄敬誠與及政府部門嘉賓代表、參與工程公司代表及地區賢達共百人同時出席開幕典禮。

完

勞工處致力提高對市民的服務

勞工處在其「服務承諾一九九七」內加添六項新的服務標準和目標，以進一步改進對市民的服務。

勞工處處長韋玉儀今日（星期一）在「服務市民周」及「服務承諾一九九七」記者會上表示，這些新加的標準和目標的服務範圍包括為健全及弱能求職者提供就業服務、推廣工業安全及由小額薪酬索償仲裁處仲裁小額申索個案。

這六項新目標為：

- * 為需要就業輔助的健全求職者提供書面指引；
- * 即時處理非政府組織及學校向展能就業科免費借用錄影帶的申請；
- * 向東主發出通知書，表示禁止他們在工業經營內進行危險工作或工序之後二十四小時內，發出暫時停工通知書；
- * 在證實東主已經遵守通知書的規定後二十四小時之內撤回暫時停工通知書；
- * 在申索人致電提出申索後一個星期內安排約見，以便小額薪酬索償仲裁處登記他們的申索個案；及
- * 在登記申索個案後六個星期內進行仲裁。

韋玉儀表示，服務承諾一九九七亦包括一九九六年所承諾的其他服務範圍。

她說：「這些服務包括調解勞資糾紛、促進勞資關係、破產欠薪的保障、職工會及壓力容器的登記、僱員補償、職業介紹所的發牌、為前往香港以外地區就業的僱員核簽合約、為青年人提供擇業輔導、管理輸入勞工計劃及電話普通諮詢服務。」

韋玉儀表示，在一九九六年首八個月內，平均來說，有百分之九十九的個案均能在符合承諾標準的情況下處理妥當。

她說：「其實，在總數達三十七項的目標中，有三十項目標在這段時間內取得百分之百的成績。對於至今勞工處從未收到市民就未能履行服務承諾而提出的任何投訴，我感到非常高興。」

勞工處在服務市民周內共舉辦八項活動，計有：

- * 在花墟公園舉行的服務市民嘉年華攤位遊戲；
- * 在新城市廣場舉行的服務推廣日；
- * 《個人資料（私隱）條例》和性別及殘疾歧視條例研討會，約有三百名人事經理參加；
- * 市民聯絡小組參觀勞工處四個辦事處，並選出最佳市民服務辦事處；
- * 鍋爐及壓力容器安全及技術發展研討會；
- * 為殘疾學生而設的公開就業座談會；
- * 由港督頒發傑出服務員工獎予兩名勞工處前線職員；及
- * 頒發九十個獎項予增進員工表現計劃及公務員建議計劃的得獎同事。

一份最新印製中英文的「勞工處服務承諾一九九七」小冊子，現已放置在勞工處各分區辦事處及政務總署的各區政務處，供市民索取。

完

銅鑼灣消防局啓用為市民提供更佳服務

銅鑼灣消防局於今年五月投入服務後，整個香港中區及東區的消防保護已大大提高。

消防處處長張比德今日（星期一）在主持該局開幕禮致辭時指出，銅鑼灣消防局的服務範圍，正好彌補北角消防局及灣仔消防局之間的真空地區。

張比德說：「該局未投入服務前，遇到這地區的火警召喚，消防車行車時間往往超出本處服務承諾的水平。」

「隨着新消防局的啓用，消防車在前往區內火警召喚所需的行車時間大為改善，平均時間約四分鐘。」

該局自本年五月二十七日投入服務至今，共出動回應超逾二百宗火警召喚，以及參與多過一百五十宗特別服務。

張比德指出，銅鑼灣消防局內亦派駐有兩部救護車，以便為銅鑼灣及灣仔區居民提供更佳的救護服務。

銅鑼灣消防局的興建費用大約為三千萬港元，該局設備現代化，並有三輛消防車及七十五名消防人員駐守。

現時消防處在全港共設有六十五間消防局，計劃在一九九七年另有三間新局投入服務。

完

四本有關區議會分區及選區和規劃統計小區的報告出版

政府統計處今日（星期一）出版四本根據一九九六年中期人口統計結果編定的報告。

該等報告分別名為：

- * 有關各區議會分區及選區的統計表：
按年齡及性別劃分的人口數目；
- * 有關各規劃統計小區的統計表：
按年齡及性別劃分的人口數目；
- * 有關各區議會分區及選區的統計表：
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目；及
- * 有關各規劃統計小區的統計表：
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目。

報告每本售價分別為二十二元、十五元、二十元及十六元。

該等報告詳盡刊載由區議會分區及其選區和規劃統計小區劃分的人口及住戶資料。

兩套區議會分區及選區和規劃統計小區的地圖亦同時出版，分別名為「區議會分區及選區統計表的附件——區域分界地圖」及「規劃統計小區統計表的附件——區域分界地圖」，售價分別為八十八元及一百四十四元。

上述四本報告及兩套地圖均以中英雙語形式發表，現可於香港金鐘道六十六號金鐘政府合署低座地下政府刊物銷售處；及香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

該等刊物與上月已出版的簡要報告，為一九九六年中期人口統計的報告書系列的一部分。其他更多有關刊物，將陸續出版。

完

懲教署警衛犬隊新狗房落成

懲教署警衛犬隊設於赤柱監獄區域的新狗房現已投入服務。狗房可容納二十八頭犬隻，在高度設防的赤柱監獄、中度設防的東頭懲教所及區域範圍協助搜查及保安工作。

該狗房建於赤柱監獄內，是赤柱區域重建計劃的一部分，有關的設計及建築由建築署負責。

原先座落於東頭懲教所附近的狗房建築物經已拆卸，以配合懲教所的重建。

懲教署警衛犬隊於一九八九年成立，現有犬隻四十頭。

該隊在離島大嶼山蘇埔坪監獄駐有犬隻十二頭。

赤柱的警衛犬隊新狗房開幕禮今日（星期一）舉行，由懲教署署長黎明基主持。

完

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘的總存水為五億三千六百二十三萬立方米，佔總容量百分之九十一點五。

去年同期各水塘的總存水為五億五千五百二十一萬一千立方米，即總容量百分之九十四點七。

完

第十期五年期外匯基金債券供投標

香港金融管理局今日（星期一）宣布，第十期五年期外匯基金債券的投標日期為下星期一（十二月十六日），交收日期則為下星期二（十二月十七日）。

與上期一樣，有總值五億元的五年期債券可供投標。除這數額外，香港金融管理局將另外持有一億元債券作為儲備，透過第二市場交易供應給莊家。

是期債券將於二零零壹年十二月十七日期滿，利率為年息六厘五七，每半年派息一次。

市民如欲競投債券，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行，名單可向香港花園道三號三十樓香港金融管理局索取，或致電二八七八 八一五零查詢。每一次投標以五萬港元或其整倍數為單位。

第十期五年期外匯基金債券投標計劃投標資料如下：

發行編號：五一一二

投標日期和時間：一九九六年十二月十六日（星期一）
上午九時三十分至十時三十分

發行和交收日期：一九九六年十二月十七日（星期二）

發行總額：五億港元，另外金融管理局持有一億港元作為儲備。

年期：五年

到期日：二零零壹年十二月十七日

利息：年息為六厘五七，每半年派息一次。

利息支付日期：一九九七年六月十七日
一九九七年十二月十七日
一九九八年六月十七日
一九九八年十二月十七日
一九九九年六月十七日
一九九九年十二月十七日
二零零零年六月十九日
二零零零年十二月十八日
二零零壹年六月十八日
二零零壹年十二月十七日

投標數額：每一次投標以五萬港元或其整數倍數為單位。市民如欲投標，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行。

其他詳情：請參閱資料備忘錄或向市場莊家和認可交易商查詢。

完

即時支付系統順利推行

即時支付系統在經過三年的籌備工作後，今天（星期一）順利推行。

全日通過結算所自動轉賬系統（CHATS）結算的銀行同業交易共有一萬一千七百一十二宗，涉及金額達三千一百九十億元。

由香港金融管理局負責管理的債務工具中央結算系統（CMU）首次以貨銀兩訖的方式，成功處理了近三百宗債務工具交易，涉及金額一百二十三億元。

在整日的操作裡，即時支付系統運作暢順，令人滿意。結算所自動轉賬系統和債務工具中央結算系統的交易和查詢所需的時間均令人滿意。

銀行充份使用即日回購協議安排取得即日流動資金，全日利用即日回購協議所涉及的金額為二百五十億元。收市後銀行通過流動資金調節機制借入九億元但亦放回六十二億元予金管局。此外，金管局在銀行體系的淨注資額為十九億元。所有銀行在金管局的結算戶口收市後的結餘總額為三十億元。

完

香港金融管理局銀行同業流動資金狀況

一九九六年十二月九日

	時間	各銀行在 金管局 結算戶口 累積結
餘總額		
		(百萬元計)
開市結餘總額	4 8 6 0 0 9 : 3 0	2 8 8 6 8

收市結餘總額	3080	10:00	28984
改變原因：		11:00	34772
貨幣市場運作	1933	12:00	42153
退還流動資金調節機制拆借資金	+1615	15:00	43396
今日流動資金調節機制運作	-5328	16:00	42420

流動資金調節機制息率 4·0%借入/6·0%拆出

港元外匯指數 124·9 *+0·0* 9·12·96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
1星期屆滿	4·03厘
1個月屆滿	4·27厘
3個月屆滿	4·56厘
6個月屆滿	4·82厘
12個月屆滿	5·12厘

外匯基金債券/地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2年	2811	5·72厘	100·30	5·63厘
3年	3910	6·28厘	100·88	6·02厘
5年	5109	7·32厘	103·24	6·61厘
7年	7311	6·80厘	99·82	6·95厘
10年	1610	7·37厘	102·21	7·18厘
5年	M503	7·35厘	102·10	6·93厘

總成交額

12,289百萬港元

完